GH-DP 6315 N

CZ **Originální návod k obsluze**
Čerpadlo znečištěné vody

SK **Originálny návod na obsluhu**
Čerpadlo na znečistenú vodu

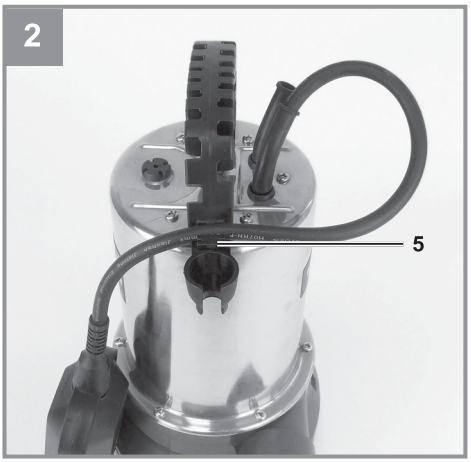
H **Eredeti használati útmutató**
Szennyvíz szivattyú

Artiklové číslo.: 41.704.91
Artiklové číslo: 41.704.91
Termékszám: 41.704.91

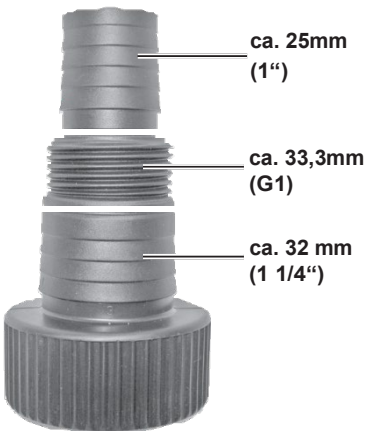
Identifikační číslo.: 11026
Identifikačné číslo: 11026
Azonosító szám: 11026

1

2



3



4170491 navod.indd 2 04.06.14 8:19

Obsah

1. Bezpečnostní předpisy
2. Uspořádání a dodané položky
3. Určené použití
4. Technické údaje
5. Před spuštěním zařízení
6. Provoz
7. Výměna napájecího kabelu
8. Čištění, údržba a objednávání náhradních dílů
9. Likvidace a recyklace
10. Uskladnění
11. Odstraňování závad

4170491 navod.indd 3 04.06.14 8:19

Upozornění – Přečtěte si návod k obsluze, aby se snížilo riziko poranění

4170491 navod.indd 4 04.06.14 8:19

.& **Důležité.**
Při používání tohoto zařízení musí být dodrženo několik bezpečnostních opatření, aby se zabránilo zraněním a škodám. Přečtěte si prosím pečlivě celý návod k použití a bezpečnostní předpisy. Mějte tento návod k použití uložen na bezpečném místě, aby byly informace v něm obsažené kdykoli k dispozici. Pokud zařízení předáte jiné osobě, přidejte k němu i tento návod k použití a také tyto bezpečnostní informace. Neneseme žádnou odpovědnost za škody nebo nehody, které vzniknou nedodržením těchto pokynů a bezpečnostních pokynů.

1. Bezpečnostní předpisy

.& **Upozornění!**
Přečtěte si veškeré bezpečnostní předpisy a pokyny.
Jakékoli chyby, vzniklé z důvodu nedodržení těchto bezpečnostních předpisů a pokynů, mohou mít za následek úraz elektrickým proudem, požár a/nebo vážné zranění.
Mějte všechny bezpečnostní předpisy a pokyny uloženy na bezpečném místě pro jejich použití v budoucnosti.

.& **Upozornění!**
Čerpadlo musí být napájeno přes ochranný jistič zemnícího okruhu (RCD) s minimálním poruchovým proudem ne větším než 30 mA (v souladu s VDE 0100 Část 702 a 738).

Toto zařízení není navrženo pro použití v plaveckých bazénech nebo dětských bazénech jakéhokoli druhu nebo jiných vodních zařízeních, ve kterých mohou být přítomni lidé nebo zvířata během provozu čerpadla. Je zakázáno provozovat toto zařízení, jestliže se nachází člověk nebo zvíře v nebezpečné oblasti. Poraďte se s elektrikářem!

Toto zařízení mohou používat děti ve věku 8 roků a starší, a osoby s omezenými fyzickými, smyslovými nebo mentálními schopnostmi, nebo osoby bez zkušeností a znalostí, za předpokladu, že jsou pod dozorem, nebo jestliže získaly pokyny, jak používat toto zařízení bezpečně a jsou si vědomy všech nebezpečí, vyplývajících z jeho používání.

Děti si s tímto zařízením nesmí hrát. Pokud nejsou děti pod dohledem, nesmí provádět čištění zařízení, ani údržbu na úrovni uživatele.

Důležité!
- Před uvedením zařízení do provozu požádejte specialistu pro provedení kontroly, zda:
  - uzemnění
  - ochrana vícenásobným zemněním
  - okruh samočinného vypínače
  odpovídají bezpečnostním předpisům dodavatele elektrické energie, a zda pracují správně.
- Připojení pro elektrickou zástrčku musí být chráněno před vlhkými podmínkami.
- Jestliže je zde riziko záplavy, umístěte připojení pro zástrčku do místa chráněného proti záplavě.
- Zásadně nečerpejte agresivní kapaliny a abrazivní látky.
- Chraňte zařízení před zamrznutím.
- Chraňte zařízení před chodem na sucho.
- Přijměte vhodná opatření pro umístění zařízení mimo dosah dětí.
- Je zde riziko znečištění kapaliny unikajícím mazivem.

2. Uspořádání a dodané položky

2.1 Uspořádání (Obr. 1)
1. Rukojeť
2. Univerzální přípojka pro hadice
3. Sací košík
4. Plovoucí spínač

2.2 Dodané položky
Prosím zkontrolujte, zda je výrobek kompletní, jak je specifikováno v přehledu dodávky. Jestliže chybí některé díly, prosím kontaktujte naše servisní středisko nebo nejbližší pobočku DIY skladu, ve které jste uskutečnili nákup, a to nejpozději do 5 pracovních dnů po zakoupení výrobku a po doručení faktury zásilky. Viz také záruční tabulka v záručních ustanoveních na konci tohoto návodu k použití.
- Otevřete obal a opatrně vyjměte zařízení.
- Odstraňte obalové materiály a jakékoli balení a/nebo dopravní vyztužení (pokud je použito).
- Zkontrolujte, zda byly dodány všechny položky.
- Prověřte zařízení a příslušenství na případná poškození během dopravy.
- Pokud možno, uchovejte si obal až do konce záruční doby výrobku.

4170491 navod.indd 5 04.06.14 8:19

Důležité!
Toto zařízení a obalové materiály nejsou hračkami. Nenechte děti hrát si s plastovými sáčky, fóliemi a malými díly. Je zde nebezpečí jejich spolknutí nebo zadušení se!

- Čerpadlo znečištěné vody
- Originální návod k použití
- Bezpečnostní pokyny

3. Určené použití

Zařízení, které jste si zakoupili, je navrženo pro čerpání vody s maximální teplotou 35° C. Toto zařízení nesmí být použito pro jiné kapaliny, zvláště ne pro motorová paliva, čisticí prostředky a ostatní výrobky na chemické bázi! Před použitím čerpadla posuďte všechny možné speciální podmínky, které musí být splněny pro jeho instalaci! Například bude nutno přijmout doplňková bezpečnostní opatření, pokud by mohlo dojít k poškození majetku v případě výpadku elektrického napájení, znečištění, nebo závadného plochého těsnění.
Příklady takových bezpečnostních opatření: Čerpadla běžící souběžně na odděleně chráněném napájecím okruhu, senzory vlhkosti pro vypínání těchto čerpadel, a další podobná opatření.
Pokud máte jakékoli pochybnosti, neváhejte konzultovat problematiku s profesionálním instalatérem.
Toto zařízení je možno použít kdekoli, kde si přejete přemísťovat vodu, například v domě, v zahradě a v řadě dalších aplikací. Zařízení nesmí být provozováno v plaveckých bazénech!

Jestliže si přejete použít zařízení v objektech s vodou s přírodním, zabahněným dnem, umístěte zařízení do mírně zvýšené polohy, například na cihly.

Toto zařízení není navrženo pro nepřetržitý provoz, například jako cirkulační čerpadlo v rybníku. V tomto případě by se předpokládaná životnost čerpadla podstatně zkrátila, neboť zařízení není navrženo pro nepřetržité zatížení.

Zařízení musí být použito pouze pro předepsané určení. Jakékoli jiné použití je považováno za jeho zneužití. Za jakékoli škody nebo zranění, způsobené jeho nesprávným užitím, bude odpovědný uživatel / operát, a nikoli výrobce .

Upozorňujeme, že naše zařízení není určeno ke komerčnímu, obchodnímu ani průmyslovému využití. V případě komerčního, obchodního, průmyslového využití tohoto zařízení, nebo pro podobné účely, dojde k automatickému zániku platnosti této záruky.

4. Technické údaje

Síťové napájení	230V V~ 50 Hz
Jmenovitý výkon	630 W
Maximální čerpané množství	17 000 l/h
Maximální dopravní výška	8 m
Maximální hloubka ponoření	5 m
Maximální teplota vody	35° C
Hadicová spojka	cca 47,8 mm (G11/2)IG
Maximální velikost cizích tělísek	Ø15 mm
Výška spínacího bodu ZAP	max. cca 50 cm
Výška spínacího bodu VYP	min. cca 5 cm
Stupeň krytí	PX8

5. Před spuštěním zařízení

5.1 Instalace

Zařízení je možno instalovat:
- Pevně s pevným potrubím, nebo
- Pevně s flexibilním hadicovým vedením

Poznámka:
Maximální čerpané množství je možno dosáhnout pouze s největším možným průměrem vedení; jestliže připojíte menší hadice nebo potrubí, dojde ke snížení čerpaného množství. Jestliže se použije univerzální přípojka pro hadice (Obr. 1/ položka 2), je ji nutno zkrátit (jak je zobrazeno na Obr. 3) na aktuálně použité připojení, aby nedošlo ke zbytečnému snížení čerpaného množství. Flexibilní hadice musí být připevněny k univerzální přípojce pro hadice pomocí hadicové spony (není součástí přehledu dodávky).

Poznámka:
Při instalaci nikdy nezavěšujte zařízení za výtlačnou větev potrubí nebo za napájecí kabel. Zařízení musí být zavěšeno za nosnou rukojeť, nebo musí spočívat na spodním košíku.

4170491 navod.indd 6 04.06.14 8:19

Pro zajištění správné činnosti čerpadla, nesmí být ve spodním košíku husté bahno a nahromaděné nečistoty. Jestliže je hladina vody příliš nízká, husté bahno může ve spodním košíku rychle zasychat a znemožnit tak spuštění zařízení. Je tudíž nutno zařízení pravidelně kontrolovat (provádět spuštění na zkoušku).

Poznámka:
Šachta čerpadla musí mít rozměry nejméně 50 x 50 x 50 cm, aby se mohl plovoucí spínač volně pohybovat.

5.2 Připojení síťového napájení
Zařízení, které jste si zakoupili, se dodává se zástrčkou s uzemňovacím kolíkem. Zařízení je navrženo pro připojení do síťové zásuvky s uzemňovacím kontaktem o napětí 230 V ~ 50 Hz. Ujistěte se, že tato zásuvka je dostatečně proudově jištěna (nejméně 6 A), a že je v dobrém stavu. Zastrčením zástrčky kabelu do síťové zásuvky je zařízení připraveno k provozu.

Důležité!
Pro vyloučení nebezpečí musí tuto práci provést výhradně specializovaný elektromontér nebo Zákaznická služba.

6. Provoz

Uvést toto zařízení do provozu můžete až po důkladném přečtení pokynů pro instalaci a provozních pokynů. Věnujte pozornost následujícím bodům:

- Ujistěte se, že je zařízení pevně zajištěno.
- Zkontrolujte, zda je namontováno správně výtlačné potrubí.
- Ujistěte se, že máte elektrický zdroj 230 V ~ 50 Hz.
- Zkontrolujte, zda je elektrická zásuvka v dobrém pracovním stavu.
- Ujistěte se, že se nemůže žádná vlhkost ani voda nikdy dostat k přívodům elektrického napájení.
- Ujistěte se, že zařízení neběží na sucho.

Nastavení spínacích míst ZAP/VYP:
Spínací místa ZAP/VYP plovoucího spínače je možno nastavit posunutím plovoucího spínače v držáku se zářezy (Obr. 2/položka 5). Před uvedením zařízení do provozu zkontrolujte následující body:

- Plovoucí spínač musí být upevněn tak, aby výška spínacího místa ZAP a výška spínacího místa VYP byly snadno dosažitelné, a působením pouze malé síly. Toto zkontrolujte umístěním zařízení do nádoby naplněné vodou a opatrným zvedáním a snižováním plovoucího spínače rukou. Uvidíte tak, zda se zařízení zapíná a vypíná.
- Ujistěte se, že vzdálenost mezi hlavou plovoucího spínače a držákem kabelu není příliš malá. Jestliže je tato vzdálenost příliš malá, není zde žádná záruka, že zařízení bude pracovat správně.
- Při nastavování plovoucího spínače se ujistěte, že se plovoucí spínač nedotkne spodku před vlastním vypnutí zařízení. Důležité! Riziko chodu nasucho.

Ruční provoz:
Namontujte plovoucí spínač podle vyobrazení na Obrázku 1. Zařízení bude poté v nepřetržitém chodu. Pro zamezení chodu na sucho je tento provozní režim povolen pouze pod kontrolou. Jakmile přestane vytékat voda z výtlačného vedení, je nutno zařízení okamžitě vypnout (vytáhnout zástrčku napájecího kabelu ze zásuvky).

7. Výměna napájecího kabelu

Jestliže je napájecí kabel tohoto zařízení poškozen, musí být vyměněn výrobcem nebo poprodejním servisem výrobce, nebo příslušně zaškolenou osobou, aby se zamezilo nebezpečím.

8. Čištění, údržba a objednávání náhradních dílů

Před prováděním jakýchkoli prací na údržbě vytáhněte nejprve zástrčku napájecího kabelu ze sítě.

8.1 Čištění

- U mobilních aplikací musí být zařízení po každém použití vždy omyto čistou vodou.
- U pevných instalací se doporučuje zkontrolovat plovoucí spínač na správnou funkci po každých třech měsících.
- Pro odstranění jakéhokoli textilního prachu nebo plsťových částeček, které se mohly zachytit na krytu, použijte silný proud vody.
- Odstraňte usazeniny kalu z dolního košíku a vyčistěte stěny košíku po každých třech měsících.
- Pro odstranění usazenin na plovoucím spínači použijte čistou vodu.

4170491 navod.indd 7 04.06.14 8:19

8.2 Údržba
Uvnitř zařízení nejsou žádné části, které by vyžadovaly dodatečnou údržbu.

8.3 Objednávání výměnných dílů:
Při objednávání výměnných dílů uveďte prosím následující údaje:
- Typ stroje
- Výrobní číslo stroje
- Identifikační číslo stroje
- Číslo dílu požadovaného výměnného dílu.

Pokud jde o naše nejnovější ceny a informace, přejděte prosím na www.isc-gmbh.info

9. Likvidace a recyklace

Zařízení je dodáváno v obalu, který jej chrání proti poškození při dopravě. Surové materiály tohoto balení je možno opět použít nebo recyklovat. Vlastní zařízení a jeho příslušenství jsou vyrobeny z různých typů materiálů, jako například z kovů a plastů. Nikdy nelikvidujte závadné zařízení jeho vyhozením do komunálního odpadu. Zařízení musí být předáno do příslušného sběrného střediska odpadů pro zajištění jeho správné likvidace. Pokud nevíte, kde se takové sběrné středisko nachází, zeptejte se na místním obecném zastupitelstvu.

10. Uskladnění

Skladujte zařízení a jeho příslušenství mimo dosah dětí na tmavém a suchém místě při teplotách nad bodem mrazu. Ideální teplota pro skladování je v rozmezí od 5 do 30 °C. Skladujte toto elektrické zařízení v jeho originálním balení.

4170491 navod.indd 8 04.06.14 8:19

11. Odstraňování závad

Závada	Příčina	Opatření
Zařízení nestartuje	- Napájecí zdroj není připojen - Plovoucí spínač nespíná	- Zkontrolovat napájecí zdroj - Zvýšit polohu plovoucího spínače
Zařízení nečerpá	- Vstupní sítko je ucpané - Výtlačná hadice je zalomená	- Pročistit vstupní sítko silným proudem vody - Vyrovnat hadici
Zařízení nevypíná	- Plovoucí spínač není ponořen	- Usaďte zařízení správně na spodní košík
Nedostatečné čerpané množství	- Vstupní sítko je ucpané - Výkonnost zařízení snížena z důvodu velké kontaminace a abrazivních nečistot ve vodě	- Pročistit vstupní sítko - Vyčistit zařízení a vyměnit snadno opotřebitelné části
Zařízení vypíná po krátkém chodu	- Spíná jistič okruhu motoru a vypíná zařízení z důvodu rozsáhlé kontaminace čerpané vody - Teplota vody příliš vysoká; jistič okruhu motoru vypíná zařízení	- Vytáhnout zástrčku napájecího kabelu ze sítě a vyčistit zařízení a košík - Zajistit, aby nedocházelo k překračování maximální povolené teploty vody (35° C)

4170491 navod.indd 9 04.06.14 8:19

Pouze pro země EU

Nikdy neodkládejte žádné elektrické nářadí do komunálního odpadu.

Pro splnění požadavků Evropské směrnice 2002/96/EC, týkající se starých elektrických a elektronických zařízení, a její implementace do národních zákonů, musí být staré elektrické nářadí odděleno od ostatních odpadů, a zlikvidováno způsobem přátelským pro životní prostředí, to je předáním do recyklačního sběrného místa.

Recyklační alternativa pro požadavek na vrácení:
Jako alternativa pro vrácení tohoto zařízení výrobci, musí se vlastník tohoto elektrického zařízení ujistit, že zařízení bude správně zlikvidováno, jestliže si jej již nepřeje nadále uchovat. Staré zařízení musí být předáno do vhodného sběrného místa odpadů, které zlikviduje toto zařízení v souladu s národními předpisy pro recyklaci a likvidaci odpadů. Toto neplatí pro žádné příslušenství nebo pomůcky, které byly dodány se starým zařízením a neobsahují elektrické součástky.

Přetisk nebo reprodukce dokumentace a podkladů dodaných spolu s výrobkem jakýmikoli jinými prostředky, vcelku nebo částečná, je povolena pouze s výslovným souhlasem společnosti iSC GmbH.

Podléhá technickým změnám

4170491 navod.indd 10 04.06.14 8:19

Záruční ustanovení

Společnost iSC GmbH nebo DIY sklad, kde jste uskutečnili nákup, zaručují opravu závad nebo výměnu zařízení podle následujícího přehledu. Statutární záruční nároky nejsou tímto dotčeny.

Kategorie	Příklad	Záruka
Závada materiálu nebo výrobní závada		24 měsíců
Snadno opotřebitelné díly*	Oběžné kolo	6 měsíců
Spotřební materiál*		Záruka pouze v případě bezprostřední okamžité závady (24 hodin po nákupu / datum na dodacím listu)
Chybějící díly		5 pracovních dnů

* Nemusí být nutně součástí přehledu dodávky!

Pokud jde o spotřební materiál, opotřebené díly a chybějící části, společnost iSC GmbH garantuje opravu závad nebo novou dodávku pouze, pokud byla závada oznámena do 24 hodin (spotřební materiál), 5 pracovních dnů (chybějící díly), nebo 6 měsíců (snadno opotřebitelné části) po zakoupení, s datem zakoupení uvedeném na dodacím listu.

V případě závad týkajících se materiálu nebo konstrukce, žádáme laskavě o zaslání zařízení spolu s plně vyplněným záručním listem, dodaným spolu se zařízením. Je důležité, abyste přesně popsali vlastní závadu.

Pro toto prosím odpovězte na následující otázky:
- Pracovalo zařízení celou dobu v pořádku, nebo bylo závadné již od začátku?
- Všimli jste si něčeho (symptomu nebo závady) před vlastní poruchou?
- Jakou funkční závadu má zařízení podle vašeho názoru (hlavní symptom)? Popište tuto funkční závadu.

4170491 navod.indd 11 04.06.14 8:19

Záruční certifikát

Vážený zákazníku,
Všechny naše výrobky podléhají přísným kontrolám kvality s cílem zajistit, že je dostanete v perfektním stavu. Jestliže i přesto dojde u vašeho zařízení k nějaké závadě, prosím kontaktujte naše servisní oddělení na adrese uvedené na záručním listu. Samozřejmě, že pokud nám raději zavoláte na níže uvedené telefonní číslo servisní služby, rádi vám nabídneme naši pomoc. Prosím vezměte na vědomí následující podmínky, při kterých je možno uplatnit záruční nároky:

1. Tyto záruční podmínky pokrývají doplňková záruční práva, a žádným způsobem neovlivňují statutární záruční práva. Neúčtujeme vám za tuto záruku.
2. Naše záruka pokrývá pouze problémy způsobené materiálovými a výrobními závadami, a je omezena na odstranění těchto závad, nebo na výměnu zařízení. Upozorňujeme, že naše zařízení není určeno ke komerčnímu, obchodnímu ani průmyslovému využití. A obráceně, tato záruka se stává neplatnou, jestliže je zařízení použito ke komerčním, obchodním nebo průmyslovým využitím, nebo pro ostatní podobné činnosti. Z naší záruky je také vyjmuto následující: kompenzace za škody při transportu, škody způsobené nedodržením pokynů pro instalaci /montáž, nebo škody způsobené neodbornou instalací, nedodržením provozních pokynů (například připojením k chybnému typu zdroje napětí nebo proudu), zneužitím nebo nevhodným použitím (jako je přetěžování zařízení nebo použití neschválených nástrojů nebo příslušenství), nedodržováním předpisů pro údržbu nebo bezpečnostních předpisů, vniknutím cizích tělísek do zařízení (například písku, kaménků nebo prachu), účinky síly nebo externími vlivy (například poškození způsobené pádem přístroje), a dále normálním opotřebením vyplývajícím ze správné činnosti zařízení. Toto platí především pro dobíjecí baterie, pro které i přesto poskytujeme záruku na dobu 12 měsíců. Tato záruka se stává neplatnou v případě jakéhokoli pokusu o neoprávněnou manipulaci s tímto zařízením.
3. Záruka platí po dobu 2 roků počínaje datem nákupu zařízení. Záruční nároky musí být uplatněny před koncem záruční doby, a do dvou týdnů po zjištění závady. Po uplynutí záruční doby nebudou přijaty žádné reklamační nároky. Původní záruční doba zůstává v platnosti i v případě provedených oprav nebo vyměněných dílů. V těchto případech provedené práce nebo namontované díly nejsou důvodem k prodloužení záruční doby, ani k poskytnutí jakékoli nové záruky z důvodu provedené práce nebo namontovaných dílů. Toto také platí v případě použití servisu na místě.
4. Pro uplatnění záručního nároku, prosím odešlete vaše závadné zařízení bez poštovného na níže uvedenou adresu. Prosím přiložte buď originál nebo kopii vašeho prodejního dokladu, nebo jiný datovaný doklad o nákupu. Prosím uchovávejte váš prodejní doklad na bezpečném místě, neboť je to váš doklad o nákupu. Pomůže nám, jestliže popíšete co nejpodrobněji povahu daného problému. Jestliže bude závada pokryta naší zárukou, vaše zařízení buď okamžitě opravíme a vrátíme vám, nebo vám zašleme nové zařízení.

Samozřejmě vám také rádi nabídneme zpoplatněný servis oprav jakýchkoli závad, které nejsou pokryty naší zárukou, nebo také jednotek, které také nejsou již pokryty naší zárukou. Pro využití tohoto servisu, prosím zašlete zařízení na naši servisní adresu.

Také si povšimněte omezení této záruky, týkající se snadno opotřebitelných dílů/materiálů spotřebního charakteru, a chybějících částí, jak je stanoveno v záručních podmínkách v těchto provozních pokynech.

4170491 navod.indd 12 04.06.14 8:19

Obsah

1. Bezpečnostné predpisy
2. Usporiadanie a dodané položky
3. Určené použitie
4. Technické údaje
5. Pred spustením zariadenia
6. Prevádzka
7. Výmena napájacieho kábla
8. Čistenie, údržba a objednávanie náhradných dielov
9. Likvidácia a recyklácia
10. Uskladnenie
11. Odstraňovanie závad

4170491 navod.indd 13 04.06.14 8:19

Upozornenie – Prečítajte si tento návod na použitie, aby sa znížilo riziko zranenia.

4170491 navod.indd 14 04.06.14 8:19

.& **Dôležité.**
Pri používaní tohto zariadenia musí byť dodržaných niekoľko bezpečnostných opatrení, aby sa zabránilo zraneniam a škodám. Prečítajte si prosím starostlivo celý návod na použitie a bezpečnostné predpisy. Majte tento návod na použitie uložený na bezpečnom mieste, aby boli informácie v ňom obsiahnuté kedykoľvek k dispozícií. Pokiaľ zariadenie dáte inej osobe, pridajte k nemu i tento návod na použitie a taktiež tieto bezpečnostné informácie. Nenesieme žiadnu zodpovednosť za škody alebo nehody, ktoré vzniknú nedodržaním týchto pokynov a bezpečnostných pokynov.

1. Bezpečnostné predpisy

.& **Upozornenie!**
Prečítajte si všetky bezpečnostné predpisy a pokyny.
Akékoľvek chyby, vzniknuté z dôvodu nedodržania týchto bezpečnostných predpisov a pokynov, môžu mať za následok úraz elektrickým prúdom, požiar alebo vážne zranenie.
Majte všetky bezpečnostné predpisy a pokyny uložené na bezpečnom mieste pre ich použitie v budúcnosti.

.& **Upozornenie!**
Čerpadlo musí byť napájané cez ochranný istič zemniaceho okruhu (RCD) s minimálnym poruchovým prúdom nie väčším než 30 mA (v súlade s VDE 0100 Časť 702 a 738).

Toto zariadenie nie je navrhnuté na použitie v plaveckých bazénoch alebo detských bazénoch akéhokoľvek druhu alebo iných vodných zariadeniach, v ktorých môžu byť prítomní ľudia alebo zvieratá behom prevádzky čerpadla. Je zakázané prevádzkovať toto zariadenie, ak sa nachádza človek alebo zviera v nebezpečnej oblasti. Poraďte sa s elektrikárom!

Toto zariadenie môžu používať deti vo veku 8 rokov a staršie, a osoby s obmedzenými fyzickými, zmyslovými alebo mentálnymi schopnosťami, alebo osoby bez skúseností a znalostí, za predpokladu, že sú pod dozorom, alebo ak získali pokyny, ako používať toto zariadenie bezpečne a sú si vedomí všetkých nebezpečí, vyplývajúcich z jeho používania.
Deti sa s týmto zariadením nesmú hrať. Pokiaľ nie sú deti pod dohľadom, nesmie sa vykonávať čistenie zariadenia, ani údržba na úrovni užívateľa.

Dôležité!
- Pred uvedením zariadenia do prevádzky požiadajte špecialistu na vykonanie kontroly, či:
- uzemnenie
- ochrana viacnásobným zemnením
- okruh samočinného vypínača

zodpovedajú bezpečnostným predpisom dodávateľa elektrickej energie, a či pracujú správne.
- Pripojenie na elektrickú zástrčku musí byť chránené pred vlhkými podmienkami.
- Ak je tu riziko záplavy, umiestnite pripojenie pre zástrčku na miesto chránené proti záplave.
- Zásadne nečerpajte agresívne kvapaliny a abrazívne látky.
- Chráňte zariadenie pred zamrznutím.
- Chraňte zariadenie pred chodom na sucho.
- Príjmite vhodné opatrenia pre umiestnenie zariadenia mimo dosah detí.
- Je tu riziko znečistenia kvapaliny unikajúcim mazivom.

2. Usporiadanie a dodané položky

2.1 Usporiadanie (Obr. 1)
- Rukoväť
- Univerzálna prípojka pre hadice
- Sací košík
- Plávajúci spínač

2.2 Dodané položky
Prosím skontrolujte, či je výrobok kompletný, tak ako je špecifikovaný v prehľade dodávky. Ak chýbajú niektoré diely, prosím kontaktujte naše servisné stredisko alebo najbližšiu pobočku DIY skladu, v ktorej ste uskutočnili nákup, a to najneskôr do 5 pracovných dní po zakúpení výrobku a po doručení faktúry zásielky. Viď. taktiež záručná tabuľka v záručných ustanoveniach na konci tohto návodu na použitie.
- Otvorte obal a opatrne vyberte zariadenie.
- Odstráňte obalové materiály a akékoľvek balenie alebo dopravné vyztuženie (pokiaľ je použité).
- Skontrolujte, či boli dodané všetky položky.

4170491 navod.indd 15 04.06.14 8:19

- Preverte zariadenie a príslušenstvo na prípadné poškodenie behom dopravy.
- Pokiaľ možno, uchovajte si obal až do konca záručnej doby výrobku.

Dôležité!
Toto zariadenie a obalové materiály nie sú hračky. Nenechajte deti hrať sa s plastovými sáčkami, fóliami a malými dielmi. Je tu nebezpečie ich prehltnutia alebo zadusenia !

- Čerpadlo na znečistenú vodu
- Originálny návod na použitie
- Bezpečnostné pokyny

3. Určené použitie

Zariadenie, ktoré ste si zakúpili, je navrhnuté na čerpanie vody s maximálnou teplotou 35 °C. Toto zariadenie nesmie byť použité na iné kvapaliny, obzvlášť nie na motorové palivá, čistiace prostriedky a ostatné výrobky na chemickej báze! Pred použitím čerpadla posúďte všetky možné špeciálne podmienky, ktoré musia byť splnené na jeho inštaláciu! Napríklad bude nutné prijať doplnkové bezpečnostné opatrenia, pokiaľ by mohlo prísť k poškodeniu majetku v prípade výpadku elektrického napájania, znečistenia, alebo závadného plochého tesnenia.
Príklady takých bezpečnostných opatrení: Čerpadlá bežiace súbežne na oddelene chránenom napájacom okruhu, senzory vlhkosti na vypínanie týchto čerpadiel, a dalšie podobné opatrenia.
Pokiaľ máte akékoľvek pochybnosti, neváhajte konzultovať problematiku s profesionálnym inštalatérom.
Toto zariadenie je možné použiť kdekoľvek, kde si prajete premiestňovať vodu, napríklad v dome, v záhrade a v rade ďalších aplikácií. Zariadenie nesmie byť prevádzkované v plaveckých bazénoch!

Ak si prajete použiť zariadenie v objektoch s vodou s prírodným, zabahneným dnom, umiestnite zariadenie do mierne zvýšenej polohy, napríklad na tehly.

Toto zariadenie nie je navrhnuté na nepretržitú prevádzku, napríklad ako cirkulačné čerpadlo v rybníku. V tomto prípade by sa predpokladaná životnosť čerpadla podstatne skrátila, pretože zariadenie nie je navrhnuté na nepretržité zaťaženie.

Zariadenie musí byť použité iba na predpísané určenie. Akékoľvek iné použitie je považované za jeho zneužitie. Za akékoľvek škody alebo zranenia spôsobené jeho nesprávnym použitim, bude zodpovedný užívateľ a nie výrobca .

Upozorňujeme, že naše zariadenie nie je určené na komerčné, obchodné ani priemyselné využití. V prípade komerčného, obchodného, priemyslového využitia tohto zariadenia, alebo pre podobné účely, dôjde k automatickému zániku platnosti tejto záruky.

4. Technické údaje

Sieťové napájanie	230V V~ 50 Hz
Menovitý výkon	630 W
Maximálne čerpané množstvo	17 000 l/h
Maximálna dopravná výška	8 m
Maximálna hĺbka ponorenia	5 m
Maximálna teplota vody	35 °C
Hadicová spojka	cca 47,8 mm (G11/2)IG
Maximálna veľkosť cudzích telies	Ø15 mm
Výška spínacieho bodu ZAP	max. cca 50 cm
Výška spínacieho bodu VYP	min. cca 5 cm
Stupeň krytia	PX8

5. Pred spustením zariadenia

5.1 Inštalácia

Zariadenie je možné inštalovať:
- Pevne s pevným potrubím, alebo
- Pevne s flexibilným hadicovým vedením

Poznámka:
Maximálne čerpané množstvo je možné dosiahnúť iba s najväčším možným priemerom vedenia; akonáhle pripojíte menšiu hadicu alebo potrubie, dôjde k zníženiu čerpaného množstva. Pokiaľ sa použije univerzálna prípojka na hadice (Obr. 1/ položka 2), je nutné ju skrátiť (ako je zobrazené na Obr. 3) na aktuálne použité pripojenie, aby nedošlo k zbytočnému zníženiu čerpaného množstva. Flexibilná hadica musí byť pripevnená k univerzálnej prípojke na hadice pomocou hadicovej spony (nie je súčasťou prehľadu dodávky).

Poznámka:
Pri inštalácií nikdy nevešajte zariadenie za výtlačnú vetvu potrubia alebo za napájací kábel. Zariadenie musí byť zavesené za nosnú rukoväť, alebo musí spočívat na spodnom košíku.

4170491 navod.indd 16 04.06.14 8:19

Pre zaistenie správnej činnosti čerpadla, nesmie byť v spodnom košíku husté bahno a nahromadené nečistoty. Akonáhle je hladina vody príliš nízka, husté bahno môže v spodnom košíku rýchlo zasychať a znemožniť tak spustenie zariadenia. Je totiž nutné zariadenie pravidelne kontrolovať (vykonávať spustenie na skúšku).

Poznámka:
Šachta čerpadla musí mať rozmery najmenej 50 x 50 x 50 cm, aby sa mohol plávací spínač volne pohybovať.

5.2 Pripojenie sieťového napájania
Zariadenie, ktoré ste si zakúpili, sa dodáva so zástrčkou s uzemňovacím kolíkom. Zariadenie je navrhnuté na pripojenie do sieťovej zásuvky s uzemňovacím kontaktom na napätí 230 V ~50 Hz. Uistite sa, že táto zásuvka je dostatočne prúdovo istená (najmenej 6 A), a že je v dobrom stave. Zastrčením zástrčky kábla do sieťovej zásuvky je zariadenie pripravené na prevádzku.

Dôležité!
Na vylúčenie nebezpečia musí túto prácu vykonať výhradne špecializovaný elektromontér alebo Zákaznícka služba.

6. Prevádzka

Uviesť toto zariadenie do prevádzky môžete až po dôkladnom prečítaní pokynov na inštaláciu a prevádzkových pokynov. Venujte pozornosť nasledujúcim bodom:

- Uistite sa, že je zariadenie pevne zaistené.
- Skontrolujte, či je namontované správne výtlačné potrubie.
- Uistite sa, že máte elektrický zdroj 230 V ~ 50 Hz.
- Skontrolujte, či je elektrická zásuvka v dobrom pracovnom stave.
- Uistite sa, že sa nemôže žiadna vlhkosť ani voda nikdy dostať k prívodom elektrického napájania.
- Uistite sa, že zariadenie nebeží na sucho.

Nastavenie spínacích miest ZAP/VYP:
Spínacie miesta ZAP/VYP plávajúceho spínača je možné nastaviť posunutím plávajúceho spínača v držiaku so zárezmi (Obr. 2/položka 5). Pred uvedením zariadenia do prevádzky skontrolujte nasledujúce body:

- Plávajúci spínač musí byť upevnený tak, aby výška spínacieho miesta ZAP a výška spínacieho miesta VYP boli ľahko dosiahnuteľné pôsobením iba malej sily. Toto skontrolujte umiestnením zariadenia do nádoby naplnenej vodou a opatrným zdvíhaním a spúšťaním plávajúceho spínača rukou. Uvidíte tak, či sa zariadenie zapína a vypína.
- Uistite sa, že vzdialenosť medzi hlavou plávajúceho spínača a držiakom kábla nie je príliš malá. Akonáhle je táto vzdialenosť príliš malá, nie je tu žiadna záruka, že zariadenie bude pracovať správne.
- Pri nastavovaní plávajúceho spínača sa uistite, že sa plávajúci spínač nedotkne spodku pred vlastným vypnutím zariadenia. Dôležité! Riziko chodu nasucho.

Ručná prevádzka:
Namontujte plávajúci spínač podľa vyobrazenia na Obrázku 1. Zariadenie bude potom v nepretržitom chode. Pre zamedzenie chodu na sucho je tento prevádzkový režim povolený iba pod kontrolou. Akonáhle prestane vytekať voda z výtlačného vedenia, je nutné zariadenie okamžite vypnúť (vytiahnúť zástrčku napájacieho kábla zo zásuvky).

7. Výmena napájacieho kábla

Ak je napájací kábel tohto zariadenia poškodený, musí byť vymenený výrobcom alebo popredajným servisom výrobcu, alebo príslušne zaškolenou osobou, aby sa zamedzilo nebezpečiam.

8. Čistenie, údržba a objednávanie náhradných dielov

Pred vykonávaním akýchkoľvek prác na údržbe vytiahnite najprv zástrčku napájacieho kábla zo siete.

8.1 Čistenie

- V mobilných aplikáciách musí byť zariadenie po každom použití vždy umyté čistou vodou.
- V pevných inštaláciách sa doporučuje skontrolovať plávajúci spínač na správnu funkciu po každých troch mesiacoch.
- Na odstránenie akéhokoľvek textilného prachu alebo plsťových čiastočiek, ktoré sa mohli zachytiť na kryte, použite silný prúd vody.

4170491 navod.indd 17 04.06.14 8:19

- Odstráňte usadeniny kalu z dolného košíka a vyčistite steny košíka po každých troch mesiacoch.
- Na odstránenie usadenín na plávajúcom spínači použite čistú vodu.

8.2 Údržba
Vo vnútri zariadenia nie sú žiadne časti, ktoré by vyžadovali dodatočnú údržbu.

8.3 Objednávanie výmenných dielov:
Pri objednávaní výmenných dielov uveďte prosím nasledujúce údaje:
- Typ stroja
- Výrobné číslo stroja
- Identifikačné číslo stroja
- Číslo dielu požadovaného výmenného dielu.

Pokiaľ ide o naše najnovšie ceny a informácie, prejdite prosím na www.isc-gmbh.info

9. Likvidácia a recyklácia

Zariadenie je dodávané v obale, ktorý ho chráni proti poškodeniu pri doprave. Surové materiály tohoto balenia je možné opäť použiť alebo recyklovať. Vlastné zariadenie a jeho príslušenstvo sú vyrobené z rôznych typov materiálov, ako napríklad z kovov a plastov. Nikdy nelikvidujte závadné zariadenie jeho vyhodením do komunálneho odpadu. Zariadenie musí byť odovzdané do príslušného zberného strediska odpadov na zaistenie jeho správnej likvidace. Pokiaľ neviete, kde sa takéto zberné stredisko nachádza, spýtajte sa na miestnom obecnom zastupiteľstve.

10. Uskladnenie

Skladujte zariadenie a jeho príslušenstvo mimo dosah detí na tmavom a suchom mieste pri teplotách nad bodom mrazu. Ideálna teplota pre skladovanie je v rozmezí od 5 do 30° C. Skladujte toto elektrické zariadenie v jeho originálnom balení.

4170491 navod.indd 18 04.06.14 8:19

11. Odstraňovanie závad

Závada	Príčina	Opatrenie
Zariadenie neštartuje	- Napájací zdroj nie je pripojený - Plávajúci spínač nespína	- Skontrolovať napájací zdroj - Zvýšiť polohu plávajúceho spínača
Zariadenie nečerpá	- Vstupné sitko je upchané - Výtlačná hadica je zalomená	- Prečistiť vstupné sitko silným prúdom vody - Vyrovnať hadicu
Zariadenie nevypína	- Plávajúci spínač nie je ponorený	- Usaďte zariadenie správne na spodný košík
Nedostatočné čerpané množství	- Vstupné sitko je upchané - Výkonnosť zariadenia znížená z dôvodu veľkej kontaminácie a abrazívnych nečistôt vo vode	- Prečistiť vstupné sitko - Vyčistiť zariadenie a vymeniť ľahko opotrebovateľné časti
Zariadenie vypína po krátkom chode	- Spína istič okruh motora a vypína zariadenie z dôvodu rozsiahlej kontaminácie čerpanej vody - Teplota vody príliš vysoká; istič okruhu motora vypína zariadenie	- Vytiahnuť zástrčku napájacieho kábla zo siete a vyčistiť zariadenie a košík - Zaistiť, aby nedochádzalo k prekračovaniu maximálnej povolenej teploty vody (35° C)

4170491 navod.indd 19 04.06.14 8:19

Iba pre krajiny EU

Nikdy neodkladajte žiadne elektrické náradie do komunálneho odpadu.

Pre splnenie požiadaviek Európskej smernice 2002/96/EC, týkajúce sa starých elektrických a elektronických zariadení, a ich implementácie do národných zákonov, musí byť staré elektrické náradie oddelené od ostatných odpadov, a zlikvidované spôsobom priateľským pre životné prostredie, to je odovzdaním do recyklačného zberného miesta.

Recyklačná alternatíva pre požiadavku na vrátenie:
Ako alternatíva pre vrátenie tohto zariadenia výrobcovi, musí sa vlastník tohto elektrického zariadenia uistiť, že zariadenie bude správne zlikvidované, pokiaľ si ho už nepřeje naďalej uchovať. Staré zariadenie musí byť odovzdané do vhodného zberného miesta odpadov, ktoré zlikviduje toto zariadenie v súlade s národnými predpismi pre recykláciu a likvidáciu odpadov. Toto neplatí pre žiadne príslušenstvo alebo pomôcky, ktoré boli dodané so starým zariadením a neobsahujú elektrické súčiastky.

Pretlač alebo reprodukcia dokumentácie a podkladov dodaných spolu s výrobkom akýmikoľvek inými prostriedkami, vcelku alebo čiastočná, je povolená iba s výslovným súhlasom spoločnosti iSC GmbH.

Podlieha technickým zmenám

4170491 navod.indd 20 04.06.14 8:19

Záručné ustanovenia

Spoločnosť iSC GmbH alebo DIY sklad, kde ste uskutočnili nákup, zaručujú opravu závad alebo výmenu zariadenia podľa nasledujúceho prehľadu. Štatutárne záručné nároky nie sú týmto dotknuté.

Kategória	Príklad	Záruka
Závada materiálu alebo výrobná závada		24 mesiacov
Ľahko opotrebovateľné diely*	Obežné koleso	6 mesiacov
Spotrebný materiál*		Záruka iba v prípade bezprostrednej okamžitej závady (24 hodín po nákupe / dátum na dodacom liste)
Chýbajúce časti		5 pracovných dní

* Nemusí byť nutne súčasťou prehľadu dodávky!

Pokiaľ ide o spotrebný materiál, opotrebené diely a chýbajúce časti, spoločnost iSC GmbH garantuje opravu závad alebo novú dodávku iba, pokiaľ bola závada oznámená do 24 hodin (spotrebný materiál), 5 pracovných dní (chýbajúce diely), alebo 6 mesiacov (ľahko opotrebovateľné časti) po zakúpení, s dátumom zakúpenia uvedenom na dodacom liste.

V prípade závad týkajúcich sa materiálu alebo konštrukcie, žiadame láskavo o zaslanie zariadenia spolu s plne vyplneným záručným listom, dodaným spolu so zariadením. Je dôležité, aby ste presne popísali vlastnú závadu.

Pre toto prosím odpovedzte na nasledujúce otázky:
- Pracovalo zariadenie celú dobu v poriadku, alebo bolo závadné už od začiatku?
- Všimli ste si niečo (symptóm alebo závadu) pred vlastnou poruchou?
- Akú funkčnú závadu má zariadenie podľa vášho názoru (hlavný symptóm)? Popíšte túto funkčnú závadu.

4170491 navod.indd 21 04.06.14 8:19

Záručný list

Vážený zákazník,

všetky naše výrobky sú prísne kontrolované, aby tak bolo zaistené, že budú v perfektnom stave pre použitie. V nepravdepodobnom prípade, kedy sa na prístroji objaví nejaká závada, sa prosím obráťte na naše servisné oddelenie – na adrese uvedenej v tomto záručnom liste. Pokiaľ sa rozhodnete, že nám radšej zavoláte na nižšie uvedené servisné číslo, rádi Vám pomôžeme i cez telefón. Teraz sa pozrite na podmienky, podľa ktorých je možné uplatniť záručné nároky:

1. Tieto záručné podmienky upravujú dodatočné záručné práva a nemajú žiadny vplyv na Vaše záručné práva zo zákona. Za túto záruku Vám nič neúčtujeme.
2. Naša záruka sa vzťahuje iba na problémy spôsobené závadou v materiále alebo výrobnou závadou a je obmedzená na nápravu týchto závad alebo výmenu prístroja. Berte prosím na vedomie, že naše prístroje nie sú určené pre použitie v komerčnom, obchodnom či priemyslovom sektore. Záruka preto prestane pri takom použití alebo pri podobných aktivitách platiť. Z našej záruky je ďalej vylúčené nasledujúce: kompenzácie za poškodenie pri preprave, škody spôsobené nedodržaním pokynov k inštalácií/montáži alebo škody spôsobené neprofesionálnou inštaláciou, nedodržaním pokynov na prevádzku prístroja (napr. pripojenie k nesprávnemu typu sieťového napätia alebo prúdu), nesprávným či nezodpovedajúcim použitím (napr. preťaženie prístroja alebo použitie neschválených nástrojov či príslušenstva), nedodržaním predpisov na údržbu a bezpečnostných predpisov, vniknutím cudzích telies do prístroja (napr. písku, kamienkov alebo prachu), následkom použitia sily alebo vonkajšími vplivmi (napr. škody spôsobené upadnutím prístroja) a bežným opotrebením vyplývajúcim zo zodpovedajúceho používania prístroja. To sa týka hlavne dobíjacích batérií, ku ktorým napriek tomu poskytujeme záruku v dĺžke 12 mesiacov. Záruka sa stane neplatnou v prípade zásahu do prístroja.
3. Záruka platí po dobu 2 rokov, počínajúc dňom zakúpenia výrobku. Záručné nároky by mali byť uplatnené do konca záručnej doby, najneskôr do dvoch týždňov od zistenia závady. Po skončení záručnej doby nebudú akceptované žiadne záručné nároky. Pôvodná záručná doba sa na prístroj vzťahuje i v prípade vykonaní opráv či výmeny dielov. V takých prípadoch nebudú vykonané práce ani nainštalované diely znamenať predĺženie záručnej doby, ani sa na vykonané práce či nainštalované diely nebude vzťahovať žiadna nová záruka. To taktiež platí i pre servisné zásahy na mieste.
4. Aby bolo možné Váš záručný nárok uplatniť, tak závadný prístroj zašlite bez poštovného na nižšie uvedenú adresu. K prístroju priložte buď originál či kópiu faktúry alebo iného dokladu o jeho zakúpení. Faktúru uschovajte na bezpečnom mieste, pretože tá slúži ako doklad o zakúpení. Veľmi by nám pomohlo, ak by ste mohli čo najpodrobnejšie popísať charakter problému. Ak sa na závadu vzťahuje naša záruka, bude Váš prístroj buď neodkladne opravený a zaslaný späť na Vašu adresu alebo Vám pošleme nový prístroj.

Radi by sme Vám taktiež ponúkli platené opravy závad, na ktoré se naša záruka nevzťahuje či opravy prístrojov, ktoré už v záruke nie sú. Ak chcete tieto služby využiť, tak nám svoj prístroj zašlite na našu servisnú adresu. Prečítajte si taktiež obmedzenie tejto záruky ohľadom opotrebovateľných dielov/ spotrebných materiálov a chýbajúcich častí, ktoré sú uvedené v záručných podmienkach v tomto návode na obsluhu.

4170491 navod.indd 22 04.06.14 8:19

Figyelem! A veszélyek elkerülése érdekében olvassa el a használati útmutatót

4170491 navod.indd 23 04.06.14 8:19

Fontos!
Az anyagi károk, balesetek és sérülések elkerülése érdekében során tartsa be az általános és alábbi biztonsági utasításokat. Figyelmesen olvassa el a használati útmutatót és a biztonsági utasításokat.
A használati útmutatót biztonságos helyen tárolja, hogy bármikor rendelkezésére álljon a használat során. Amennyiben a készüléket eladja vagy kölcsönadja, akkor a készülékkel együtt a jelen útmutatót is adja át. A használati és biztonsági utasítások be nem tartása miatt keletkező károkért és sérülésekért a gyártó és a forgalmazó nem vállal semmilyen felelősséget sem.

1. Biztonsági előírások

Figyelem!
Minden biztonsági utasítást olvasson el és tartson be. A biztonsági utasítások be nem tartása áramütéshez vagy tűzhöz vezethet, illetve súlyos sérülések okozója lehet**.**
Az útmutatót biztonságos helyen tárolja, később is szüksége lehet rá.

Figyelem!
A szivattyút olyan hálózati ághoz csatlakoztassa, amelybe max. 30 mA- es hibaáram-érzékenységű áramvédő kapcsoló (RCD) van beépítve (lásd VDE 0100 702 és 738).
A szivattyúval nem szabad olyan vizeket szivattyúzni, amelyben személyek tartózkodnak vagy tartózkodhatnak (medence, vizes csúszda, tó, folyó stb.). A szivattyút ne kapcsolja be, ha annak közelében gyerekek, illetéktelen személyek vagy háziállatok tartózkodnak. Kérjen tanácsot villanyszerelő szakembertől!

A terméket felügyelet nélkül, gyermekek és magatehetetlen, vagy szellemileg fogyatékos személyek nem használhatják, illetve a terméket csak olyan személy üzemeltetheti, aki elolvasta és megértette a használati útmutatót, és a termék használatáért felelősséget vállal.

Fontos!
- A termék üzembe helyezése előtt kérjen meg szakembert a következők ellenőrzésére:
- földelés,
- védőföldelés és védővezeték.
- áram-védőkapcsoló.
  A fentiek feleljenek meg a szabványi és érintésvédelmi előírásoknak.
- Az elektromos csatlakozásokat nedvességtől és víztől védeni kell.
- A elektromos csatlakozásokat (pl. aljzatot) úgy kell elhelyezni, hogy azokat a kiáramló víz ne tudja elönteni.
- A szivattyúval nem szabad agresszív és gyúlékony, valamint erősen koptató hatású anyagokat szivattyúzni.
- A terméket óvja a fagytól.
- A terméket óvja a szárazon (üresen, víz nélkül) futástól.
- A terméket gyerekektől védett helyen használja.
- A termékből meghibásodás esetén kenőanyag szivároghat ki.

2. A termék részei és a szállítási terjedelem

2.1 A termék részei (1. ábra)
1. Fogantyú
2. Univerzális tömlőcsatlakozó
3. Szívókosár
4. Úszókapcsoló

2.2 Szállítási terjedelem
A szállítási terjedelem szerint ellenőrizze le a termék komplettségét. Amennyiben hiányt észlel, akkor legkésőbb 5 napon belül forduljon az eladóhoz (ahol a terméket megvásárolta), vagy a márkaszervizhez. A reklamáció során a vásárlást igazoló okmányt be kell mutatni. Vegye figyelembe a használati útmutató végén található garanciális feltételeket.
- A csomagolást nyissa ki és óvatosan vegye ki és tartozékait.
- Távolítsa el a termékről a csomagolóanyagokat és a szállítási biztosító elemeket (ha ilyenek vannak).
- Ellenőrizze le a termék és tartozékai komplettségét.
- Ellenőrizze le a termék és a tartozékok sérülésmentességét.

-

4170491 navod.indd 24 04.06.14 8:19

- Legalább a garancia ideje alatt őrizze meg az eredeti csomagolást.

Fontos!
A termék és a csomagoló anyagai nem játékok. A gyerekek fóliával vagy zacskókkal, illetve apró alkatrészekkel nem játszhatnak. A műanyag zacskók vagy apró tárgyak fulladást okozhatnak!

- Szennyvíz szivattyú
- Eredeti használati útmutató
- Biztonsági utasítások

3. Rendeltetésszerű használat

A termékkel maximum 35 °C-os vizet lehet szivattyúzni. A szivattyúval más jellegű folyadékokat, üzemanyagokat, olajokat és vegyi anyagokat szivattyúzni tilos!
A szivattyú használatba vétele előtt olvassa el és tartsa be a telepítési előírásokat!
A szivattyú használata előtt tisztítsa meg a lehetséges különleges feltételeket, amelyeket a telepítéshez teljesíteni kell! Például további biztonsági intézkedésekre lehet szükség, ha az anyagi károk áramkimaradás, szennyeződés vagy sérült tömítés következményei lehetnek. Példák az ilyen biztonsági intézkedésekre: Egy külön védett áramkörön párhuzamosan futó szivattyúk, nedvességérzékelők a szivattyúk kapcsolására és hasonló biztonsági elrendezések.
Ha bármilyen kétsége van, vegye fel a kapcsolatot egy profi vízvezeték-szerelővel.
Természetes és iszapos vizek szivattyúzása esetén a szivattyút megemelt helyre, pl. téglákra állítsa fel!
A szivattyú folyamatos használatra nem alkalmas (pl. kerti tó vízének a keringtetésére). Ilyen jellegű használat esetén a szivattyú élettartama jelentős mértékben csökkenhet.

A szivattyút csak a rendeltetésének, és a szerkezeti lehetőségeinek megfelelően szabad használni. Bármilyen más jellegű használat rendeltetéstől eltérő használatnak minősül. A szakszerűtlen használatból eredő károkért, sérülésekért vagy balesetekért nem vállalunk felelősséget.

A terméket nem lehet kereskedelmi, vállalkozási és ipari célokra felhasználni.
Ilyen célú felhasználásokra a termék nem alkalmas. Amennyiben a terméket kereskedelmi, vállalkozási és ipari célokra használja, akkor a gyártó semmilyen felelősséget sem vállal a termék használatáért.

4. Műszaki adatok

Tápfeszültség	230V ~ 50 Hz
Teljesítményfelvétel	630 W
Max. szállított vízmennyiség	17,000 l/óra
Max. nyomómagasság	8 m
Max. merítési mélység	5 m
Max. vízhőmérséklet	35 °C
Tömlőcsatlakozó	kb. 47, 8 mm (G11/2)IG
Idegen anyag max. méret:	Ø 15 mm
Kapcsolási magasság: BE	max. 50 cm
Kapcsolási magasság: KI	min. 5 cm
Védettség	PX8

5. A készülék indítása előtt

5.1 Telepítés

A szivattyút telepíteni lehet:

- fixen, csövek vagy tömlők használatával
vagy
- mobilan, rugalmas tömlők használatával

Figyelmeztetés:
A műszaki adatoknál feltüntetett max. szállított vízmennyiség eléréséhez maximális átmérőjű tömlőt kell használni. Kisebb belső átmérők esetén a szállított vízmennyiség kisebb lesz. Az univerzális tömlőcsatlakozót (1. ábra 2-es tétel) a csatlakoztatni kívánt tömlő szerint kell levágni, a 3. ábrán megjelölt helyeken.
A hajlékony tömlőt csőbilincsekkel (nem tartozék) kell az univerzális tömlőcsatlakozóra rögzíteni).

Figyelmeztetés!
A szivattyút nem szabad a nyomótömlőt vagy a hálózati vezetéket terhelve (ezekre felakasztva) a vízbe engedni. A szivattyút, a fogantyújára rögzített lánc, drótkötél, egyéb kötél stb. segítségével kell a vízbe lógatni (vagy a fenékre kell leengedni).

4170491 navod.indd 25 04.06.14 8:19

A megbízható működtetés érdekében a feneken nem lehet iszapréteg, illetve más mechanikus szennyeződés. Alacsony vízállás mellett az iszap besűrűsödhet, ami a szivattyú üzemeltetésében problémákat okozhat. A szivattyút rendszeresen be kell kapcsolni, ellenkező esetben előfordulhat, hogy nem, vagy nehezen lehet elindítani.

Figyelmeztetés:
Az akna, amelybe a szivattyút leengedi, legyen kellően nagy méretű (legalább 50 × 50 cm keresztmetszetű).

5.2 Csatlakoztatás az elektromos hálózathoz

Az Ön által megvásárolt termék hálózati vezetékkel és csatlakozódugóval is fel van szerelve. A szivattyút 230 V ~ 50 Hz feszültségű földelt aljzathoz kell csatlakoztatni. A szivattyút olyan hálózati ágról kell üzemeltetni, amelyet legalább 6 A-es kismegszakító véd. A csatlakozódugót dugja az elektromos aljzatba, a szivattyú bekapcsol.

Fontos!
Elektromos bekötési munkákat csak villanyszerelő szakember végezhet. Ellenkező esetben áramütés érheti.

6. Használat

A használati útmutató végigolvasása után, a szivattyút az alábbi lépéseket betartva kapcsolja be:

- ellenőrizze le a szivattyú megfelelő felfüggesztését vagy fenékre helyezését,
- ellenőrizze le a nyomótömlő megfelelő felszerelését,
- a szivattyút csatlakoztassa egy 230 V ~ 50 Hz tápfeszültségű elektromos (földelt) aljzathoz,
- a csatlakoztatás előtt ellenőrizze le az aljzat állapotát,
- az aljzatba nem kerülhet víz vagy nedvesség,
- a szivattyút ne futtassa száraz állapotban.

Be- és kikapcsolási szint beállítása:
A BE és KI kapcsolási szinteket az úszókapcsoló vezetékének a hosszával (a vezeték bilincsbe fogásával) lehet beállítani (lásd a 2. ábra 5-ös tételt). A szivattyú bekapcsolása előtt ellenőrizze le a kapcsolási szinteket:

- A szivattyút úgy kell a vízbe süllyeszteni, hogy az úszókapcsoló akadálymentesen tudjon a vízben mozogni. BE: úszókapcsoló bekapcsolási magassága (max. vízszint). KI: úszókapcsoló kikapcsolási magassága (min. vízszint). A kapcsolási magasságok meghatározásához a szivattyút tegye egy nagyobb, vízzel megtöltött edénybe, és az úszókapcsolót kézzel emelje fel (nyomja le). Határozza meg a szivattyú be- és kikapcsolási szintjeit (figyelve a szivattyú be- és kikapcsolását).
- A szivattyú felfüggesztési pontja és az úszókapcsoló maximális felső helyzete között hagyjon megfelelő távolságot. Kis távolság esetén nem biztosított a megbízható működés.
- A szivattyú beállítása közben ügyeljen arra, hogy az úszókapcsoló kikapcsolási szintje magasabban legyen a szivattyú szívókosarának a felső szélénél. Fontos! Szárazon futás veszélye.

Kézi működtetés:
Az úszókapcsolót az 1. ábra szerint rögzítse a tartóban. A szivattyú nem fog kikapcsolni, folyamatosan üzemel. A szárazon futás elkerülése érdekében, ennél az üzemmódnál a szivattyút nem szabad felügyelet nélkül hagyni. Amikor a nyomócsőből már nem folyik víz, akkor a szivattyút azonnal kapcsolja le.

7. A hálózati vezeték cseréje

Az áramütések megelőzése érdekében, a termék sérült hálózati vezetékét csak márkaszerviz, vagy villanyszerelő szakember cserélheti ki.

8. Tisztítás, karbantartás és pótalkatrészek rendelése

Minden karbantartás megkezdése előtt húzza ki a hálózati vezetéket az elektromos aljzatból.

8.1 Tisztítás

- Mobil használat esetén a szivattyút minden használat után tiszta vízzel ki kell tisztítani.

4170491 navod.indd 26 04.06.14 8:19

- Helyhez kötött használat esetén javasoljuk az úszókapcsoló működésének az ellenőrzését (3 havonta).
- A szivattyúról távolítson el minden szálas és rostos szennyeződést.

- 3 havonta tisztítsa ki az akna fenekéről az iszapot, és az akna falát is le kell tisztítani.
- Az úszókapcsolóról távolítson el minden rátapadt szennyeződést.

8.2 Karbantartás
A készülékben nincsenek olyan alkatrészek, amelyek javítását vagy cseréjét az üzemeltető is elvégezhetné

8.3 Pótalkatrészek rendelése:
Pótalkatrészek rendelése esetén a következő adatokat közölje velünk:
- Termék típusa
- Termék rendelési száma
- Termék azonosító száma

Az alkatrészek jegyzékét és árait a www.isc-gmbh.info honlapon találja meg.

9. Megsemmisítés és újrafeldolgozás

A terméket csomagolva szállítjuk. A csomagolás megvédi a terméket a sérülésektől. A csomagolás újrahasznosítható anyagokból készült. A csomagolóanyagokat dobja az anyaguknak megfelelő hulladékgyűjtő konténerekbe. A készülék és tartozékai újrahasznosítható anyagokat tartalmaznak (pl. fém, műanyagok stb.). A meghibásodott vagy elhasználódott elektromos készüléket a háztartási hulladékok közé dobni tilos! A terméket kijelölt hulladékgyűjtő helyen adja le újrahasznosításra. A gyűjtőhelyekről a polgármesteri hivatalban kaphat további információkat, illetve a készüléket a vásárlás helyén is leadhatja.

10. Tárolás

A nem használt szivattyút sötét, száraz és fagymentes helyen, gyerekektől elzárva tárolja. Az optimális tárolási hőmérséklet: 5 és 30°C között. A szivattyút lehetőleg eredeti csomagolásban tárolja

4170491 navod.indd 27 04.06.14 8:19

11. Hibaelhárítás

Meghibásodások	Ok	Intézkedés
A szivattyú nem kapcsol be	- Nincs hálózati feszültség - Az úszókapcsoló nem kapcsol	- Ellenőrizze le a hálózati feszültséget - Az úszókapcsolót magasabb helyzetbe kell állítani
A szivattyú nem szállítja a vizet	- A szívókosár eltömődött - A tömlő meg van törve	- A szívókosarat tisztítsa meg - Szüntesse meg a tömlő megtörését
A szivattyú nem kapcsol be	- Az úszókapcsoló fennakadt	- A szivattyút úgy telepítse, hogy az úszókapcsoló szabadon tudjon mozogni
Kevés a nyomott víz	- A szívókosár eltömődött - A nyomóteljesítményt szennyeződés vagy homok csökkentette	- Tisztítsa meg a szűrőkosarat - A szivattyút tisztítsa meg, az esetleg elkopott alkatrészeket cserélje ki
A szivattyú rövid üzemelés után kikapcsol	- A sok szennyeződés motor túlterhelést okozott - A szivattyúzott víz hőmérséklete magas, a motor védelem aktiválódott	- Kapcsolja le a szivattyút, az aknát és a szivattyút tisztítsa ki - Ügyeljen arra, hogy a víz hőmérséklete ne haladja meg a 35 °C-t

4170491 navod.indd 28 04.06.14 8:19

Csak az EU országaira érvényes

Az elektromos készülékeket és gépeket a háztartási hulladékok közé dobni tilos!

Az elektromos és elektronikus hulladékokról szóló 2012/19/EU számú európai irányelv, valamint az idevonatkozó nemzeti törvények szerint az ilyen hulladékot alapanyagokra szelektálva szét kell bontani, és a környezetet nem károsító módon újra kell hasznosítani.

A visszaküldést helyettesítő alternatíva:
az elektromos készülék tulajdonosa, a készülék élettartamának lejárta után, a készüléket a gyártónak való visszaküldés helyett, a tulajdonjogáról lemondva kijelölt gyűjtőhelyen is leadhatja. A régi elektromos és elektronikus készülékeket az újrafeldolgozást biztosító kijelölt gyűjtőhelyeken kell leadni. A fenti előírás nem vonatkozik azokra a készülékekre és kiszerelt alkatrészekre, amelyek nem tartalmaznak elektromos részeket.

Az iSC GmbH minden jogot fenntart, beleértve az újranyomtatásra, sokszorosításra, a jelen dokumentum vagy részletei használatára vonatkozó jogokat is.

A műszaki változtatások joga fenntartva

4170491 navod.indd 29 04.06.14 8:19

Szervíz-információk

A garanciaokmányokban megnevezett minden országban kompetens szervíz-partnereket tartunk fenn, akik kontaktusi lehetőségét kérjük vegye ki a garanciaokmányból. Ezek minden szervíz-ügyben mint javítás, pótalkatrész- és gyorsan kopó rész-ellátás vagy a fogyóeszközök megrendelhetőségével kapc- solatban a rendelkezésére állnak.

Figyelembe kell venni, hogy ennél a terméknél a következő részek már használat szerinti vagy termés- zetes kopásnak vannak alávetve ill. a következő részekre van mint fogyóeszközökre szükség.

Kategória	Példa
Gyorsan kopó részek*	Szivattyú kerék
Fogyóeszköz/ fogyórészek*	
Hiányzó részek	

* nincs okvetlenül a szállítás terjedelmében!

Hiányok vagy hibák esetén kérjük a hibaesetet a www.isc-gmbh.info alatt bejelenteni. Kérjük ügyeljen egy pontos hibaleírásra és felelje meg mindenesetre a következő kérdéseket:

- Működött már egyszer a készülék, vagy elejétől kezdve már defekt volt?
- Feltünt Önnek a defekt fellépése előtt valami a készüléken (tünet a defekt előtt)?
- Az Ön véleménye szerint mi a készülék hibás működése (főtünet)? Írja le ezt a hibás működést.

4170491 navod.indd 30 04.06.14 8:19

Garanciaokmány

Tisztelt Vevő,
termékeink szigorú minőségi ellenőrzés alá vannak vetve. Ha ez a készülék mégis egyszer nem működne kifogástalanul, akkor azt nagyon sajnáljuk és kérjük Önt forduljon a szervízszolgáltatásunkhoz amely ebben a garanciakártyában megadott cím alatt található. Szívesen állunk a rendelkezésére telefo- non is, az alul megadott szervízszám alatt. A garanciaigény érvényesítésével kapcsolatban a következő érvényes:

1. Ezek a garanciafeltételek szabályozzák a kiegészítő garanciateljesítményeket, amelyeket a lent megnevezett gyártó a vásárlóknak az új készülékeire igér a törvényileg előírt garanciaszolgálathoz kiegészítően. A jogi szavatossági igényei, nincsennek ez a garnacia által érintve. A garanciateljesít- ményünk az Ön számára díjmentes.
2. A garanciateljesítmény csak kizárólagosan az Ön által, a lent megnevezet gyártótol megvásárolt új készüléken felmerülő olyan hibákra terjed ki, amelyek bebizonyíthatóan egy anyaghibán vagy egy gyári hibán alapszanak és korlátolva van választásunk szerint, vagy ezeknek a hibáknak az elhárí- tására vagy a készülék kicserélésére.
   Kérjük vegye figyelembe, hogy a készülékeink rendeltetésük szerint nem az ipari, kézműipari vagy szakmai használatra lettek konstruálva. Ezért a garanciaszerződés nem jön létre, ha a készülék
   a garancia ideje alatt kisipari, kézműipari vagy ipari üzemek területén lett használva vagy ha, egyenértékű igénybevételnek lett kitéve.
3. A szavatosságunk alol ki vannak véve:
   - olyan károk a készüléken, amelyek az összeszerelési utasítás figyelmen kívül hagyása vagy ame- lyek a nem szakszerű felszerelés, a használati utasítás figyelmen kívül hagyása (mint például egy rossz hálózati feszültségre vagy áramfajtára való rákapcsolás), vagy a karbantartási és biztonsági határozatok figyelmen kívül hagyása vagy a készüléknek egy nem normális környezeti feltételeknek történő kitétele vagy egy hiányos ápolás és karbantartás által keletkeztek.
   - károk a készüléken, amelyek egy rossz bánásmód vagy nem szakszerű használatok (mint például a készülék túlterhelése vagy nem engedélyezett betétszerszámok vagy tartozékok használata), idegen testeknek a készülékbe levő behatolása (mint például homok, kövek és por, szállítási károk), erőszak kifejtése vagy idegenkezűség (mint például leesés általi károk) által jöttek létre.
   - károk a készüléken vagy a készülék részein, amelyek a használatnak megfelelő, szokásos vagy egyébb természetes elkopásra vezethetőek vissza.
4. A garancia időtartama 24 hónap és a készülék vásárlasi napjával kezdődik. Garanciaigényeket a garancia idő lejárata előtt kell, két héten belül, a defekt felismerése után érvényesíteni. Ki van zárva a garanciaigények érvényesítése a garanciaidő letelte után. A készülék javítása vagy kicserélése nem hosszabbítja meg a szavatosság idejét, se nem indul ez a teljesítmény által egy új garanciaidő a készülékre vagy az esetleg beépített pótalkatrészekre. Ez egy helyszíni szervíz esetében is érvé- nyes.
5. A garanciajogának az érvénysítéséhez kérjük jelentse be a defektes készüléket a következő cím alatt: www.isc-gmbh.info. Ha a defekt a garncia teljesítményünk keretén belül van, akkor azonnal vis- szakap egy megjavított vagy egy új készüléket.

Magától érthetődő, hogy a költségek megtérítése ellenében szívesen megjavítsuk azokat a készüléken levő defekteket, amelyek nem esnek a garancia terjedelme alá vagy amelyeket már nem érinti a garan- cia. Ehhez kérjük a készüléket a szervízcímünkre beküldeni.

Ennek a használati utasításnak a szervíz-információja szerint utalunk ennek a garanciának a gyorsan kopó részekkel, használati részekkel és hiányzó részekkel kapcsolatban fennálló fenntartásaira.

4170491 navod.indd 31 04.06.14 8:19

ISC GmbH · Eschenstraße 6 · D-94405 Landau/Isar

Konformitätserklärung

D erklärt folgende Konformität gemäß EU-Richtlinie und Normen für Artikel
GB explains the following conformity according to EU directives and norms for the following product
F déclare la conformité suivante selon la directive CE et les normes concernant l'article
I dichiara la seguente conformità secondo la direttiva UE e le norme per l'articolo
NL verklaart de volgende overeenstemming conform EU richtlijn en normen voor het product
E declara la siguiente conformidad a tenor de la directiva y normas de la UE para el artículo
P declara a seguinte conformidade, de acordo com a directiva CE e normas para o artigo
DK attesterer følgende overensstemmelse i medfør af EU-direktiv samt standarder for artikel
S förklarar följande överensstämmelse enl. EU-direktiv och standarder för artikeln
FIN vakuuttaa, että tuote täyttää EU-direktiivin ja standardien vaatimukset
EE tõendab toote vastavust EL direktiivile ja standarditele
CZ vydává následující prohlášení o shodú podle smúrnice EU a norem pro výrobek
SLO potrjuje sledeìo skladnost s smernico EU in standardi za izdelek
SK vydáva nasledujúce prehlásenie o zhode podĚa smernice EÚ a noriem pre výrobok
H a cikkekhez az EU-irányvonal és Normák szerint a következį konformitást jelenti ki
PL deklaruje zgodnoľê wymienionego poniũej artykuįu z nastāpujåcymi normami na podstawie dyrektywy WE.
BG ɾɣбɔјɘɑɘј ɘɣdɛqƳɛɖɖɛɗ ɘɣdɛqƳɛɘɛqɑƳ ɘɣƦɔјɘɗɗ ʂɑɘƳбɛɑqј ɖј ŢȦ ɑ ɖɗɘɛɑ ɐј јɘɛɑбɜɔ
LV paskaidro šŪdu atbilstību ES direktīvai un standartiem
LT apibōdina šį atitikimå EU reikalavimams ir prekÿs normoms
RO declarÜ urmÜtoarea conformitate conform directivei UE Łi normelor pentru articolul
GR ǰdzŃŕÅ ădzÅ ǭÞôŇÆÂĜdz ÄÂǹňôÓâêÄdz ÄŘňâêÅǭ ňDZ ădzÅ ŨǰdzǯÖǭ Ĭŭ Þǭ ăǭ æÓôäÂæǭ ǶĦǭ ăÆ æÓÆöôÅ
HR potvrñuje sljedeêu usklañenost prema smjernicama EU i normama za artikl
BIH potvrñuje sljedeêu usklañenost prema smjernicama EU i normama za artikl
RS potvrñuje sledeêu usklañenost prema smernicama EZ i normama za artikal
RUS ɘɔƳɾɜɧɢɑɕ ɜɾɗɘɐɗqƳɘiƳɛɘɨ, ɠɛɗ ɘɔƳɾɜɧɢɑƳ ɘɘɗɾɜбɛɤ ɘɗɗɛqƳɛɘɛqɜɦ ɾɑɘƳбɛɑqɉɕ ɑ ɖɗɘɛɉɕ ŢȦ
UKR ɘɘɗƦɗɔɗɡɜɯ ɘɘɗ ɐјɐɗјɗƳɗɜ ɗɑɣɗƳ qɱɾɘɗqɱɾɗɱɘɘɛɣ qɑɘɗǬɜ ɾɑɘƳбɛɑqјɕ ɛј ɘɛјɗɾјɘɛјɕ ȻȦ ɗј qɑɘɱǬ
MK ŋј ɑɐŋјqɜqј ɘɔƳɾɗјɛј ɘɗɗǬɘɐɗɗɘɛ ɘɗƦɔјɘɗɗ ŢĘ-ɾɑɘƳбɛɑqјɛј ɑ ɖɗɘɛɑɛƳ ɐј јɘɛɑбɔɑ
TR Ürünü ile ilgili AB direktifleri ve normları gereĄince aŁaĄıda açıklanan uygunluĄu belirtir
N erklærer følgende samsvar i henhold til EU-direktivet og standarder for artikkel
IS Lýsir uppfyllingu EU-reglna og annarra staðla vöru

Schmutzwasserpumpe GH-DP 6315 N (Einhell)

- [ ] **87/404/EC_2009/105/EC**
- [ ] **2005/32/EC_2009/125/EC**
- [x] **2006/95/EC**
- [ ] **2006/28/EC**
- [x] **2004/108/EC**
- [ ] **2004/22/EC**
- [ ] **1999/5/EC**
- [ ] **97/23/EC**
- [ ] **90/396/EC_2009/142/EC**
- [ ] **89/686/EC_96/58/EC**
- [x] **2011/65/EC**

- [ ] **2006/42/EC**
  - [ ] **Annex IV**
    Notifed Body:
    Notifed Body No.:
    Reg. No.:
- [ ] **2000/14/EC_2005/88/EC**
  - [ ] **Annex V**
  - [ ] **Annex VI**
    Noise: measured L_{WA} = dB (A); guaranteed L_{WA} = dB (A)
    P = KW; L/Ø = cm
    Notifed Body:
- **2004/26/EC**
  Emission No.:

Standard references: EN 60335-1; EN 60335-2-41; EN 62233; EN 55014-1; EN 55014-2; EN 61000-3-2; EN 61000-3-3

Landau/Isar, den 26.06.2013

Weichselgartner/General-Manager

Wang/Product-Management

First CE: 12
Art.-No.: 41.704.91 I.-No.: 11012
Subject to change without notice

Archive-File/Record: NAPR008364
Documents registrar: Roland Dallinger
Wiesenweg 22, D-94405 Landau/Isar